

# تدو فافانیا

جانمایه دین یونان باستان

والتر فریدریش لوتو ترجمه منوچهر رسلای



www.ketab.ir

اوتو، والتر فریدریش، ۱۸۷۲ - ۱۹۵۸ م.

Otto, Walter Friedrich

تئوفانیا: جانمایه دین یونان باستان / والتر فریدریش اوتو: [مترجم] منوچهر

اسدی - تهران: نشر ثالث، ۱۳۹۶.

۱۸۴ ص.

ISBN 978-600-405-146-0

شابک ۹۷۸-۶۰۰-۴۰۵-۱۴۶-۰

Theopanhia: der geist d. altgriech, religion,  
1975

mythology, Greek

Greece - religion

ان اصل:

اطیر یونانی

یونان - دین

اسدی، منوچهر، مترجم.

۲۹۲/۰۸

ت ۹ ۸ ۷ ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱ BLV



دفتر مرکزی: خیابان کریمخان زند / بین ایرانشهر و ماهشهر / پ ۱۵۰ / طبقه چهارم / تلفن: ۸۸۳۰۲۴۳۷

فروشگاه: خیابان کریمخان زند / بین ایرانشهر و ماهشهر / پ ۱۴۸ / تلفن: ۷-۸۸۳۲۵۳۷۶

## ■ تئوفانیا: جانمایه دین یونان باستان

● والتر فریدریش اوتو ● ترجمه منوچهر اسدی ● ناشر: نشر ثالث

● مجموعه دین و عرفان

● چاپ اول: ۱۳۹۶ / ۱۱۰۰ نسخه

● لیتوگرافی: ثالث ● چاپ: سازمان چاپ احمدی ● صحافی: مینو

● کلیه حقوق محفوظ و متعلق به نشر ثالث است

ISBN 978-600-405-146-0

شابک ۹۷۸-۶۰۰-۴۰۵-۱۴۶-۰

● سایت اینترنتی: [www.salepublication.ir](http://www.salepublication.ir) ● پست الکترونیکی: [salepub@gmail.com](mailto:salepub@gmail.com)

● پست الکترونیکی: [info@salepublication.com](mailto:info@salepublication.com)

● قیمت: ۲۰۰۰۰ تومان

- ۹ ..... به گفتار یونگر
- ۱۳ ..... درآمد: آ خدایان یونان دیگر هیچ ربطی به ما ندارند؟
- ۱۵ ..... امر الوه فقط می‌اند تجربه شود
- ۱۷ ..... بی‌اعتنایی به عالم خدایان یونانی ریشه در کجا دارد؟
- ۱۸ ..... موجوداتی زیبا بر تنه از سر سرین افسانه‌ها
- ۲۰ ..... فروگشایی نهضت رمانتیک برای اسطوره
- ۲۳ ..... سوءتعبیر در مورد خدایان به سرمدی از خطاهای اولیه
- ۲۴ ..... آنیمیس (جاندارپنداری) تیلور و اوزنر
- ۲۶ ..... دین، جادو و امر بدوی
- ..... سوءتعبیر در مورد خدایان همچون اراده‌ای که بر رای‌های و یداد طبیعی به
- ۲۸ ..... اندیشه آمده است
- ۲۹ ..... تعبیر اساطیر و روان‌شناسی ژرفنا
- ۳۳ ..... بن - پدیده اسطوره
- ۴۱ ..... بخش نخست: چرا خدایان آلمپی همچنان می‌درخشند
- ۴۳ ..... خدایان یونانی محتاج هیچ وحی حکم‌دهنده‌ای نیستند
- ۴۵ ..... الهه‌های هنر

|     |                                                                      |
|-----|----------------------------------------------------------------------|
| ۴۷  | امر ذاتی و عظیم می‌خواهد سراییده شود                                 |
| ۵۱  | نجات‌یافتگان رستگار                                                  |
| ۵۴  | اقرار به حوزه‌ی خدایان المپی                                         |
| ۵۹  | حضور عالمگیر خدایان                                                  |
| ۶۳  | تجربه‌ی ما از حیات و شواهد یونان باستان؛ تصمیم ارادی و تصویر         |
| ۶۴  | خدایان خود را در آن چیزی آشکار می‌کنند که آدمی را بر می‌انگیزد       |
| ۶۶  | خاصه‌ی مفهوم یونانی اخلاق                                            |
| ۷۰  | عمل خدا در کنش خطیر آدمی است                                         |
| ۷۴  | نگاه اخلاقی و دینی یونانیان                                          |
| ۷۶  | باور به سیستم مقدس                                                   |
| ۷۹  | ارتقای آدمی تا حقیقت موس                                             |
| ۸۳  | فضای مساعد حیات و داندان                                             |
| ۸۸  | خدای آرام‌گیر در خود در دل‌نشان همه چیز                              |
| ۹۳  | بخش دوم: مهر یونانیان به خدایان                                      |
| ۹۴  | نیکبختی                                                              |
| ۹۵  | شرم چونان هراس مقدس                                                  |
| ۹۸  | شادی (Charis)                                                        |
| ۱۰۲ | خدایان به مثابه «تشخص» نیستند؛ آنان نگاه را به ذات و حقیقت می‌گشایند |
| ۱۰۵ | کثرت و وحدت خدایی                                                    |
| ۱۱۰ | عشق در عوض اراده و تمکین                                             |
| ۱۱۳ | ذات تجربه‌ی یونانیان از خدا؛ مکاشفه‌ی غنای بی‌نهایت وجود             |
| ۱۱۴ | خدایان «باستان» و المپی‌های سترگ                                     |

- ۱۱۵ ..... آفرودیته  
 ۱۱۸ ..... حوزه حاکمیت آفرودیته  
 ۱۲۳ ..... آفرودیته به منزله قدرتی کیهانی  
 ۱۲۴ ..... آرتیمیس و قلمروهای وی  
 ۱۳۰ ..... آپولون، اراده آمرانه اش به بینش، مقیاس و نظم  
 ۱۳۶ ..... آپولون: پایه گذار نظم  
 ۱۳۸ ..... خاستگاه و معنای موسیقی آپولونی  
 ۱۴۱ ..... روان آپولونی  
 ۱۴۲ ..... چهار یکپار: آپولون  
 ۱۴۳ ..... خطای تیغ گویی نوزدهم  
 ۱۴۵ ..... آئینه: روشنای خدایی عماسنجیده  
 ۱۴۹ ..... دیونیزوس، خدای ویت و بار دنده  
 ۱۵۵ ..... پیوند میان دیونیزوس و آپولون: چوگان نماد آیین المپی  
 ۱۵۷ ..... پسگفتار (۱۹۷۴)  
 ۱۷۷ ..... ملاحظات  
 ۱۸۱ ..... درباره نویسنده  
 ۱۸۳ ..... آثار انتشار یافته والتر فریدریش اوتو

## پیشگفتار یونگر

تئوفانیا<sup>۱</sup> عترافِ سرّیخ و آشکار به پارسایی عصر کافری یونان است، آن پارسایی و دیانتی که محتاج هیچ کتاب مقدسی نیست، که جزم‌اندیشانه نیست، که از فلاح و رستاخیز هیچ نمی‌داند و هیچ خدای خالق قادر و مطلق نمی‌شناسد، بلکه غنایی از ذات الهی و نیمه‌الهی است. چنین رده که برای بسیاری کسان زنده بوده و هست، نه فقط برای مسیحیان نخستین و متألّهان بلکه برای ایشان عصر کافری نمی‌توانست علی‌السویه باشد، به همین خاطر آن را به موزه نه‌وهای شیطانی و جادویی احاله دادند. این که گنجانیدن دیانت عصر کافری در تاریخ دین مسیحی ممکن نیست، هنوز هم تازه‌ترین مرحله الهیات پروتستانی و تلاش آلمان می‌دهد تا ایمان، اسطوره‌زدایی شود. اسطوره و کلمه ماهیتاً یکی‌اند، نه اینکه فقط در زبان یونانی چنین باشد، در واقع پالایش متون از هرگونه عنصر میت‌گونه (اساطیری) و آنچه در این زمینه تنظیم شده باشد، نوعی ربودن است که در عبرانی و بن‌نصیری کلمه آشکار می‌شود.

پرسی که ابتدا طرح شده، به رابطه اسطوره‌شناسی با اسطوره مربوط می‌شود، به معنای کاوش علمی یک حوزه است و با علم هیچ سر و کاری ندارد. دستاورد علم

۱. Theophania: ظهور خدایان.

به عصر باستان می‌تواند فقط در بازآفرینی وفادارانه و دقیق منابع و تفسیر آن‌ها باشد، نه البته با تعبیر و توضیحاتی که از حوزه‌های کاملاً متفاوتی ریشه می‌گیرند، که به این سبب به اجبار به بیراهه‌هایی ختم می‌شوند. نه ستایش زیباشناسانه اسطوره که آن را از اساس جدا می‌کند. نه سمبل‌پردازی که تعبیری را در عوض اصل می‌نشانند، هیچ‌یک کافی به مقصود نیستند. تابعیت دادن به میتوس اشتباه است؛ این که امر الوهی حذف شود و مانند پروسه و قدرتی از طبیعت فهم شود، توضیحاتی مستدل و غایت‌نگرانه<sup>۱</sup> برایش جسته شود. نشانه این تلاش‌ها ارجاع اسطوره‌ها به اصولی آنیمیستی (جاندارپندارانه)، فثیشیستی (جادوپندارانه)، روان‌شناسانه و ... است. به این امر تشخیصی تعلق می‌گیرد که هیچ چیز دیگری بجز مشخص نزدیای قهقرایی نیست.

اگر به دقت نگاه شود، بخشی از چنین جعلیات می‌تواند مورد تردید قرار گیرد — دقت نظر در آن جایی بیش تر می‌رسد که معنا سیر نزولی یابد — این موارد خود را آشکارا می‌نمایند و صرفاً ناپدید شدن معنای اسطوره نیستند، بلکه برای تخریبش کار می‌کنند. این موارد از دازین خدایان عبور می‌کنند، یعنی جهان آن‌ها و حاکمیتشان را نادیده می‌گیرند؛ حاکمیتی که از آن خدایان هومری، اشعار غنایی،<sup>۲</sup> تراژدی، معماری معابد و تندیس‌های خدایان و قهرمانان پدید آمده‌اند.

اوتو می‌گوید: «امر الوهی فقط می‌تواند تجربه شود»<sup>۳</sup> به این معناست، که خدایان نمی‌توانسته‌اند جعل شوند یا به تمثیل<sup>۴</sup> درآیند. اما این امر الوهی در کدام تجربه حضور دارد؟ روشن است که هر تجربه‌ای به آن دست نباید در چنین تجربه‌ای آن توجهی حاضر است که بدون آن هیچ حُسن نظری وجود ندارد. چنین رابطه‌ای که از قربانی‌ها و هدایا ناشی می‌شود، تحت اجبار هیچ اراده و علمی قرار

1. teleologisch

2. Lyrik

3. Erfahrung

4. Vorstellung

نمی‌گیرد. در آن هیچ چیز قهرآمیزی وجود ندارد. الهه‌های هنر<sup>۱</sup> فقط به مردمان هنرمند نزدیک می‌شوند. الهه‌های فصول<sup>۲</sup> فقط به آن کسی روی می‌کنند که مسیر و حاکمیت آن‌ها را در گذر سال‌ها دنبال کند و خیرخواهی<sup>۳</sup> صرفاً به آن کسی هدیه می‌شود که توان ورود به رقص شاریتن‌ها را داشته باشد.

بنابراین شاعران در هر دورانی برای دستیابی به این الهه‌ها، راه خود را داشته‌اند. لیکن بدون آن ضرب‌آهنگی که خاستگاه الهه‌اش برای یونانیان قطعی بود و بدون حرکت ایشان که حرکتی شکوهمند است، همه چیز گنگ می‌ماند. بدون این ضرب‌آهنگ هیچ جشنی وجود ندارد و هر شکوهی رو به زوال می‌رسد.

فریدریش گئورگ یونگر<sup>۴</sup>

1. Musen

2. Horen

3. Nächstenliebe: Chariten

4. Friedrich Georg Jünger